

令和2年4月13

13 de abril de 2020

日

Aos responsáveis

保護者の皆様

Nagahama Shiritsu Kita-Shogakko

長浜市立長浜北小学校

校長 中川 浩一

Diretor Nakagawa Kouichi

### 新型コロナウイルス感染症拡大防止にかかる臨時休業措置期間中の対応について

#### Sobre atendimento durante suspensão temporária de aulas da escola relacionado a medida de prevenção a expansão da doença infecciosa de novo tipo de coronavírus

令和2年4月9日(木)より5月6日(水)まで、急な臨時休校となりましたこと、保護者の皆様には大変ご心配をおかけしております。Aos responsáveis temos causados preocupação devido a fechamento temporária da escola que começou a partir do dia 9 de abril (quinta-feira) de 2020 até 6 de maio (quarta-feira).

今なお感染症の拡大が報じられるなかではございますが、学校における「3密」(密閉空間・密集場所・密接場面)の重なりを避けることを最優先に考え、子どもたちの可能な限りの一時預かり、また、保護者の皆様と担任との顔合わせ、登校日等を設けることについて、下記のとおり計画しておりますので、お知らせいたします。Na situação atual onde está sendo divulgado a propagação da doença infecciosa, cosiderando como prioridade evitar Espaço fechado, espaços lotados e espaços estreitos entre pessoas na escola, estamos planejando Cuidado temporário das crianças dentro da possibilidade e também oportunidade de encontro de professores e responsáveis e dias de vir dos alunos à escola conforme abaixo descrito.

つきましては、刻々と変化します感染の状況を踏まえながらの対応となりますが、何とぞ保護者の皆様のご理解ご協力を賜りますようよろしくお願いいたします。なお、感染症の発生状況により、再度の変更もあり得ることをご承知おきください[4/13(月)13:30時点]

**Será atendimento com observação da mudança da situação de infecção e pedimos a compreensão e o apoio dos senhores responsáveis. E pedimos que estejam cientes de que poderá haver a nova mudança dependendo da situação do surto de infecção. (13 de abril (segunda-feira) às 13:30)**

記 Nota

#### 1 臨時休業期間中の児童の一時預かりについて Sobre cuidado temporária das crianças durante periodo de fechamento temporário

- 別紙、長浜市教育委員会からの通知をご覧いただき、特に希望される保護者の皆様は「児童一時預かり申請書」を学校まで、ご提出ください。※別紙「児童一時預かりについて」(HP→「お知らせ」参照)
- 希望される方が多い場合は、高学年児童よりご遠慮いただく場合がございますので、何とぞご了解ください。

**Favor olhar o comunicado da Comissão Educacional de Nagahama e os pais que desejarem o cuidado temporário, favor preencher a ficha de solicitação e entregar a escola. Olhar 「Sobre cuidado temporário de criança」(HP →{oshirase(comunicado)}) em anexo.**

#### 2 担任との顔合わせ等及び登校日について Sobre dia de encontro com os professores

○担任との顔合わせ等について Sobre encontro com professores

[期 日] Data: 令和2年 4月16日(木)と17日(金)の2日間 2 dias. 16/04 e 17/04

[時間帯] **Horário.** **午後3時から午後6時まで** A partir das PM 3:00 ~ PM 6:00 hrs.

・この時間帯のなかで、ご都合のつく時刻に学校までお越しください。

Favor comparecer no horário que for conveniente durante horas marcadas acima.

[内 容] ・年度始めの各種提出物の受け取り、学校からの学習課題等の配布など

**Conteúdo:** Recebimento de documentos diversos do início de ano letivo e entrega de materiais de estudos diários.

[その他] Outros ・児童昇降口から各教室へお入りください。(担任は各教室で待機) Entrar pela entrada de alunos e ir para sala de aula (os professores estarão aguardando nas suas classes). **※昇降口での消毒、健康チェック、マスク着用の確認をお願いします。Favor fazer a desinfecção e verificação de**

**Saúde, uso da máscara na entrada.**

・ご持参いただきたい年度始めの提出物 Trazer os documentos do início do ano.

■「保健連絡袋」Envelope de saúde

①保健調査票...各学年の欄に記入の上、表紙に保護者印を押印

Ficha de Pesquisa de saúde ..... Preencher a lacuna por série e carimbar no capa.

②救急カード...保護者の緊急連絡先を必ず記入

Cartão de emergência .....escrever sem falta o contato de emergência dos responsáveis.

③運動器検診事前調査票（1年生は保健調査票の中に含まれています。）

Ficha de pesquisa preliminar de função musculó-esquelético (da 1ª série está incluso na Ficha de pesquisa de saúde)

④歯科検診保健調査票 Ficha de pesquisa de exame odontológico.

⑤結核検診問診票 Pesquisa de exame tuberculínico

⑥心電図検査調査票（1・4年生のみ）Ficha de exame eletro-cardiograma (somente 1ª e 4ª série)

⑦スポーツ振興センター同意書（1年生のみ）Consentimento do Centro de promoção esportivo de Japão (somente 1ª série)

■「児童指導資料」...新規に記入をお願いします。Ficha de orientação de aluno ...Favor preencher o novo.

■「学級委員選挙投票用紙」Ficha de eleição da comissão de classe.

○登校日について（第1回 町別の分散登校）※第2回以降は様子を見て再度連絡します。

**O dia de vir a escola (Primeira vinda a escola dividido por bairro ※Quanto a 2ª vinda a escola, avisaremos novamente observando a situação.**

[期 日] 令和2年 **4月23日（木）と24日（金）の2日間**

Data: 2 dias; dias 23 (quinta-feira) e 24 (sexta-feira) de abril

[時 刻] 通常通りの登校 8:00頃～11:30 ※町別の集団登校・下校は学年別下校

Horário: Vinda a escola no horário normal. (8:00 ~ 11:30) ※ Vinda a escola em grupo dividido por bairro.

Retorno: Retorno por grupos de séries.

8:15 Reunião matinal 1・2・3 aulas 11:30 saída escolar

※1年生児童のみ 11:20 下校 Saída escolar de 1ª série as 11:20

[町 別] **1日目：23日（木）Vinda de escolas por bairro**

**[町 名]** Mitsuya Minami, Tdaitsuji, Aioi, Minami mitsukoshi, Kita mitsukoshi, Bukkouji, Naka-Mitsuya, Mitsuya kita, Mitsuya sin, Higashi mitsuya kita, higashi Mituya Higashi, Higashi Mitsuya Naka, Mitsuya Sindou, Yawata Nakayama. Yawata Nakayam Sakae, Nakaya, Bugi, Juuri, Kamiteru Nishi, Júri Minami sin,,

祝・北呉服・郡上・伊部・三ツ矢南・大通寺・相生・北日吉・中日吉・南日吉

南三ツ越・北三ツ越・仏光寺・中三ツ矢・三ツ矢北・三ツ矢新・東三ツ矢北  
東三ツ矢南・京・御坊東・三ツ矢中東・三ツ矢新道・東三ツ矢中・八幡中山  
八幡中山栄・中山・分木・十里・神照西・十里南新

**2日目：24日（金）Dia 24/02**

**〔町名〕**

南呉服上・南呉服元・殿・豊公園貳番館・緑風苑・祇園元・上祇園・列見・相撲  
旧相撲・相撲出口・相撲西・緑ヶ浜・森・美浜

Minami Gohuku, Gohuku gen, Tono, Gion moto, Kami Gion, Rekke, Suai, Kyuusumai,  
Sumai Deguchimumai Nishi, Midorigahama, Mori, Mihama.

[内 容] ・年度始めの各種提出物の再確認、学校からの学習課題等の再配布など

Conteudo: Trazer documentos do inicio do ano, Entrega de materiais de estudo entregue pela escola

[持ち物] Trazer ・ Chapéu amarelo, sapatilha, mochila, estojo, caderno de comunicado, bolsa de comunicado. Ficha de verificação de saúde, lenço, usar a máscara sem falta

**3 その他 Outros**

○例年4月末に実施しております家庭訪問を中止とさせていただくため、今週末、取り急ぎ、保護者の皆様と担任の顔合わせをお願いしたいと考えております。十分な時間が確保できないかもしれませんが、よろしくお願いたします。Como será cancelada a visita dos professores a residencias, gostaríamos de realizar a conversação entre responsável e os professores no final desta semana. Não podemos preparar o tempo bastante mas pedmos a compreensão.

○来校、児童の登校（町別分散登校）等につきましては、あくまでも保護者の皆様のご同意を得て計画するものです。児童の健康状態等を踏まえ、来校や登校を見合わせることにつきましては、各ご家庭の判断を尊重させていただきます。来校（児童の登校）等いただけない場合は、まず学校までご一報ください。個別に対応させていただきますので、ご安心ください。Quanto a vinda de alunos divididos por bairros, será palnejado baseado no consenso dos responsáveis. Portanto, quanto a vinda ou não a escola, levamos em consideração a opinião de cada família. Caso de não vir a escola, (criança), favor avisar a escola. Vamos atender individualmente.

○今後の連絡等につきましては、緊急メール配信や本校ホームページ、北小ブログなどで情報発信してまいります。どうか随時、ご確認いただきますようよろしくお願いたします。Quanto a comunicação a partir de agora, vamos avisar através de emissão de e-mail de emergência e pelo HP escolar, Blog de Kitasho. Favor fazer a constante verificação.

○今後の対応について、急な変更が生じる場合もございしますが、何とぞご理解ご協力を賜りますようよろしくお願いたします。

Quanto a atendimento future, talvez tenha alteração repentina. Pedimos a compreensão o apoio dos senhores pais.